

非物質文化遺產辦事處

非物質文化遺產資助計劃 2022年社區主導項目

# 口述歷史訪問概要

主題：

戰後至今之香港活字印藝

資料蒐集及整理

主辦



香港版畫工作室  
HONG KONG  
OPEN PRINTSHOP



香港藝術發展局  
Hong Kong Arts Development Council

香港版畫工作室為藝發局「優秀藝團計劃」資助團體  
Hong Kong Open Printshop is financially supported by  
the HKADC's "Eminent Arts Group Scheme"

資助



康樂及文化事務署  
Leisure and Cultural  
Services Department



政府資助  
Government-funded  
programme



Intangible Cultural Heritage  
Funding Scheme  
非物質文化遺產資助計劃

# 關榮焯師傅

---

訪問日期及時間：2024年5月27日下午1時30分

訪問地點：快樂印刷公司（大角咀博文街十七號地下）

## 個人背景及入行經過

關榮焯師傅於1942年生於廣東省開平市。1957年，他為生計來港，並於同年在他人介紹下，加入深水埗大南街一間印刷公司學藝。翌年，他轉職至另一間印刷公司。

關師傅任職於第一間公司時，只被交託送貨、清潔機器及出外購買用品等工作，加上該公司專門承印紙紮品，不需使用字粒，只需使用電版，故未有學習執字及排版（註1）的契機。他轉職至第二間公司後，東主提出讓他學習執字或印刷。關師傅當時考慮到自己不諳英文，故選擇跟隨店內師傅學習印刷技藝，服務了六至七年。

## 創業經歷

關師傅在1967年離開其學藝的公司後，曾到不同印務店工作。1970年，他曾負責操作海德堡風喉照鏡印刷機，為凱聲、京華及麗聲等戲院印戲票，而他記得印戲票時只需因應放映場次等細節調整印版。1972年，關師傅的妻子誕下兒子。出於經濟考量，他自立門戶開設了快樂印刷公司。他回想當時開店甚為困難，除了需要租地方外，由於當時政府嚴格監管印刷機的流通情況，印刷店東主亦須為機器申請牌照。他租下長沙灣某印刷廠裡一個機位，以一部手落照鏡印刷機承接印刷訂單。

關師傅指，快樂印刷在營運初期的生意不多，當時他的前東主會把印刷訂單轉介給他。公司最初只由關師傅夫婦二人經營。關太太負責執字及排版，他則主力印刷。訂單多的時候，會另有兩名員工工作。

## 公司營運情況

1977年，政府撤銷限制印刷機管有權的條例；同年，關師傅於大角咀博文街三號租下店面。店舖於1982年再遷至現址，即博文街十七號。關師傅分享，從大角咀碼頭乘船到中環購買字粒相當便利，故他選擇在該區落腳。他指，其店內較常以電版印刷，需要時才買字粒，而他主要光顧達興鑄字公司。

快樂印刷遷至大角咀後，主要承印運輸公司及餐廳單據，例如瑪麗醫院食堂的兩聯式單據（註 2）。關師傅記得，當時該區有三至四間印刷店，惟因各店的大部份生意均由他人介紹，同行之間的競爭不大。

快樂印刷於 1978 年添置一部德國海德堡（Heidelberg）牌風喉照鏡印刷機——關師傅指，相較於較早面世的手落照鏡印刷機，它在印刷速度上優勝許多。

### **活字印藝的延續**

關師傅認為，數碼印刷普及使活字印刷更快步向式微，而快樂印刷的營業額已大幅下降，不過店內人手少，未有受大影響。

關師傅也表示，隨著印刷技術的發展，若快樂印刷單靠活字印刷會難以經營，因此店內亦有使用柯式印刷，而 2010 年代以來已較少使用活字印刷。他指，活字印刷中製作電版的花費較高；相比之下，柯式印刷更為經濟及快捷，成品亦較美觀。如今，關師傅和太太會依據客戶的稿件選擇較適切的方式印製訂單。他分享，如今其店內主要使用美國 A.B. Dick 牌柯式印刷機，海德堡風喉照鏡印刷機會用作印製單據上的流水號碼及印量少的印刷品，而印公文袋時因其附有幼繩及繞繩位置，他大多會使用手落照鏡印刷機。

### **活字印刷技藝分享**

關師傅分享了他於 2022 年使用手落照鏡印刷機印刷公文袋的片段。手落印刷機在印刷期間需人手加紙，因此要求印刷人員動作敏捷。

關師傅亦示範了使用海德堡風喉照鏡印刷機在單據上套印流水號碼。套印需在印版內加入號碼機，其位置需和單據準確對應，以確保流水號碼加於適當位置。關師傅形容風喉照鏡印刷機的印刷流程簡單，只需在啟動印刷機前調較好吸紙的風力。

### **補充資料**

1. 執字（又稱「撿字」）及排版是活字印刷「執、印、切、釘」四步驟中的第一步，即從字櫃拿取所需字粒，並依客戶要求排出印版。執字及排版普遍被視為一個工序，而在報館則較常分由不同人員處理。在此訪問中，受訪者以「排字粒」或「執字」統稱執字及排版。
2. 印製兩聯式單據需要使用含有顯色劑的免破紙，令使用者能透過手寫複製內容。

版權屬香港版畫工作室有限公司所有 © 2025

版權所有，未經許可不得翻印、節錄及轉載